

A2                      AN OUTCAST OF THE ISLANDS                      1896

A. *First English edition.*

(1) *First printing, domestic issue*

[*in red*] AN OUTCAST OF | [*in red*] THE ISLANDS | BY | Joseph Conrad | AUTHOR OF "ALMAYER'S FOLLY" | Pues el delito mayor | Del hombre es haber nacido | CALDERON | LONDON | [*in red*] T. FISHER UNWIN | PATERNOSTER SQUARE | MDCCXCVI

*Collation:* [1]<sup>4</sup> 2-25<sup>8</sup> 26<sup>4</sup>; pp. [i-viii] [1-2] 3-391 [392]; 206 x 126 mm.; printed on laid paper.

*Contents:* p. i, blank; p. ii, press opinions of *Almayer's Folly*; p. iii, half-title 'AN OUTCAST OF THE ISLANDS'; p. iv, publisher's advertisement listing ten titles, p. v, title; p. vi, 'All rights reserved.'; p. vii, dedication to Edward Lancelot Sanderson; p. viii, blank; p. 1, section title 'PART I.'; p. 2, blank; pp. 3-391, text; p. 392, ' {bl}The Gresham Press{/bl}, | UNWIN BROTHERS, | LONDON.'

*Binding:* Dark green vertically ribbed cloth: Spine stamped in gold '[within a single rule frame] AN | OUTCAST | OF THE | ISLANDS | JOSEPH | CONRAD | [below the first frame, within a second single rule frame] T. FISHER UNWIN'. Top edge gilt, other edges untrimmed. White laid end-papers. Note: A presentation copy from Conrad to his wife, Jessie, with an inscription dated 27 February 1896, is in a variant binding with the title stamped in gold on the spine in letters of uniform height equal to that of the small caps in the issue binding. This may have been a trial binding.

*Copies examined:*

(2) *First printing, colonial issue.*

AN OUTCAST OF | THE ISLANDS | BY | JOSEPH CONRAD | AUTHOR OF "ALMAYER'S FOLLY" | Pues el delito mayor | Del hombre es haber nacido | CALDERON | COLONIAL EDITION | {bl}London{/bl} | T. FISHER UNWIN | PATERNOSTER SQUARE | MDCCCXCVI

*Collation:* [1]<sup>4</sup> 2-25<sup>8</sup> 26<sup>4</sup>; pp. [i-viii] [1-2] 3-391 [392]; 190 x 122 mm.; printed on laid paper.

*Contents:* As in the domestic issue except p. iv, advertisements for Unwin's Colonial Library.

*Binding:* a. Olive green vertically ribbed cloth. Spine stamped in gold 'AN OUTCAST | OF | THE ISLANDS | JOSEPH CONRAD | UNWIN'S | COLONIAL | LIBRARY'. All edges trimmed. White wove end-papers.

b: Grey wove paper envelope wrappers over white wove paper liner. Front wrapper printed 'AN OUTCAST OF | THE ISLANDS BY | JOSEPH CONRAD | [ornament] AUTHOR OF | ALMAYER'S FOLLY | UNWIN'S COLONIAL LIBRARY | No. 6'; spine printed 'AN | OUTCAST | OF THE | ISLANDS | JOSEPH | CONRAD | UNWIN'S | COLONIAL | LIBRARY'; back wrapper printed on the outer side with advertisements for Unwin's Colonial Library, listing ten titles. All edges trimmed:

*Copies examined:*

*Notes*

*First printing:* As in the case of *Almayer's Folly*, the absence of Unwin files makes establishment of the exact size of the first printing of *An Outcast of the*

*Islands* problematical. Unwin is reported in *The Bookman's Journal*<sup>4</sup> (1927) to have informed W. C. Bell of Toronto that the first printing of *An Outcast of the Islands* consisted of 1000 copies for England and 250 for the colonial issue; Wise states 3000 copies were printed and is possibly more nearly correct. *Almayer's Folly* had gone through two printings in 1895 and was reprinted in 1896 for both the domestic and colonial markets. Considering this success of the first book, Unwin might well have ordered a larger initial printing of the second work than he had of the first.

In a letter to Edward Noble, 28 October 1895, Conrad wrote that he had finished correcting proofs and expected the book to be published on November 25th or 30th. However, a fire destroyed the electrotypes plates (Aubry I, 163) and necessitated resetting. Page proofs for the new setting reached Conrad late in January 1896<sup>5</sup> and a copy of the book was in his hands by the end of February. The hurried resetting and reading of the new proofs left an inordinantly large number of typographical errors in the first printing, including raised quads which printed between words, dropped letters, incorrect punctuation, and wrong words (p. 25, line 10, 'move' for 'moved'; p. 63, last line, 'or' for 'for'; p. 93, line 13 up, 'Almayer?' for 'Almayer!'; p. 356, line 9 up, 'hate' for 'fate').<sup>6</sup> Two other errors in the text were pointed out by Keating: on p. 26, line 2 up, 'this' should be 'their'<sup>7</sup> and on p. 110, line 12, 'absolution' should be 'ablution'. Both corrections agree with the manuscript. However, while the reading 'waters of absolution' was altered to 'waters of ablution' in both the second American and second English editions (A2c and A2d, below) and continues to appear in the current printings from the second American edition setting, the uncorrected reading 'this early life' appears in all editions of the book:

*Publication:* English issue on or about 4 March 1896 at 6s. Neither date nor price is available for the colonial issue. Wise records the publication date as 16 March, Aubry as 4 March, and the latter agrees with Conrad's note on the manuscript. Two early presentation copies from Conrad have been seen: to his wife, February 27th (at Yale); to Mrs. Sanderson, mother of the dedicatee, March 4th (at Huntington): The British Museum depository copy was received 6 March 1896. The book has reviewed in the *Westminster Gazette*, 9 March 1896, and in the *Daily Chronicle* (London) and the *Scotsman* (Edinburgh), March 16th. it was listed in the *March English Catalogue of Books* and in *Publishers' Circular*, April 4th:

*Subsequent printings:* Unwin's catalogue, as included in the *Reference Catalogue of Current Literature* for 1898, lists a 'second edition' (i.e. second printing) of *An Outcast of the Islands* with the 'Six Shilling Novels'. While no copy of this domestic issue of the second printing has been located, a colonial issue copy with the title dated 1897 has been seen. In the absense of publisher's records, only a partial list of later printings of the first English edition can be given. Copies of the following have been seen: London, Unwin, 1897 colonial issue; London, Unwin, 1907, called a new edition; London, Unwin [1916] in the 'Adelphi Library' and called the third impression; London, Unwin [1922] called the fourth impression; London, Nash & Grayson, 1922, in 'Nash's Great Novel Library'; London, Unwin [1923] called the fifth impression; London, Unwin [1924] called the sixth impression; London, Unwin [1925] called the "seventh impression," London, Nash & Grayson [1927]. The book was reset for publication by Benn in the 'Essex Library' in 1929.

#### B. First American edition.

##### (1) Copyright copies

AN OUTCAST | OF THE ISLANDS | BY | JOSEPH CONRAD | AUTHOR OF ALMAYER'S  
FOLLY | Pues el delito mayor | Del hombre es haber nacido | CALDERON | VOL.  
I | [publisher's device] | NEW YORK | D. APPLETON AND COMPANY | 1896

*Collation:* [1]<sup>8</sup> 2-8<sup>8</sup>; pp. [2] [i-iv] 1-122; 179 x 120 mm.; printed on wove paper.

*Contents:* first two pages, blank; p. i, title; p. ii, 'COPYRIGHT, 1896, | By D. APPLETON AND COMPANY.'; p. iii, dedication to Edward Lancelot Sanderson; p. iv, blank; pp. 1-122, text.

*Binding:* Terra cotta wove paper wrappers. Front wrapper printed in black with a repeat of the title page; inside front and inner and outer back wrappers, blank. All edges trimmed: No end-papers. NOTE: No second volume of the copyright copies was prepared.

*Copies examined:*

(2) *First ordinary printing*

AN OUTCAST | OF THE ISLANDS | BY | JOSEPH CONRAD | AUTHOR OF ALMAYER'S FOLLY | Pues el delito mayor | Del hombre es haber nacido | CALDERON | [publisher's device] | NEW YORK | D. APPLETON AND COMPANY | 1896

*Collation:* [1]<sup>8</sup> 2-22<sup>8</sup>; pp. [I-VI] 1-335 [336-346]; 179 x 120 mm.; printed on wove paper.

*Contents:* p. i, half-title '{bl}Appletons{/bl}' | {bl}Town and Country{/bl} | {bl}Library{/bl} | No. 198 | AN OUTCAST OF THE ISLANDS'; p. ii, blank; p. iii, title; p. iv, 'COPYRIGHT, 1896, | BY D. APPLETON AND COMPANY.'; p. v, dedication to Edward Lancelot Sanderson; p. vi, blank; pp. 1-335, text; p. 336, blank; pp. 337-346, publisher's advertisements.

*Binding:* a: Light green smooth cloth. Front cover printed in black and red '[In black and red: publisher's device] | [in black] AN OUTCAST | in red: two flowers] [in black] OF THE | [in red: flower] [in black] ISLANDS'; spine printed in black and stamped in gold '[In black: flower] | AN OUTCAST | OF | THE ISLANDS | [in black: leaf] | CONRAD | [in black: flower] | in black: second flower] | [publisher's device] | [in black: flower] | in black: second flower] | APPLETONS': All edges trimmed. White wove end-papers, with a second free end-paper tipped in at front and at back.

b. Terra cotta wove paper wrappers printed in black: Front wrapper printed 'No. 198] APPLETONS' [50 cts. | TOWN AND COUNTRY LIBRARY | [rule] | PUBLISHED SEMI-MONTHLY August 15, 1896 \$12.00 PER ANNUM | [series of seven ornamental and plain rules] | AN OUTCAST | OF THE ISLANDS | BY JOSEPH CONRAD | AUTHOR OF ALMAYER'S FOLLY | [publisher's monogram] | ENTERED AT THE POST-OFFICE AT NEW YORK AS SECOND-CLASS MAIL MATTER | [rule with asterisk at each end] | D. APPLETON & CO., NEW YORK'; spine printed in black lengthwise from head to foot 'No. 198] An Outcast of the Islands - - - CONRAD'; inside front wrapper and inner and outer sides of the back wrapper printed in black with publisher's advertisements. All edges trimmed. No end-papers.

*Copies examined:*

(3) *Deluxe printing*

Title page as in the ordinary printing.

*Collation:* [1]<sup>8</sup> 2-21<sup>8</sup> 22<sup>4</sup>; pp. [I-VI] 1-335 [336] [2]; 180 x 121 mm.; printed on wove paper of a different texture than that used for the ordinary printing.

*Contents:* As in the ordinary printing through page 336; last two pages, blank.

*Binding:* Half red roan with marbled paper covered boards. Spine stamped in gold '[orn. rule] | [orn.] | [orn. rule] | AN OUTCAST | OF THE | ISLANDS | [orn. panel] | CONRAD | [orn. rule] | [orn.] | [rule] | [orn. rule]'; top edge gilt, other edges untrimmed. White wove end-papers, with a second free end-paper tipped in at front and at back.

*Copies examined:*

## (4) 'Deep Sea' printing

[within double rule] | AN OUTCAST | OF THE ISLANDS | [double rule] | By JOSEPH CONRAD | *Pues el delito mayor | Del hombre es haber nacido* | CALDERON | [book device] | GARDEN CITY NEW YORK | DOUBLEDAY, PAGE & COMPANY | 1915

Collation:  $\pi^2$  [1]<sup>8</sup> 2-21<sup>8</sup> 22<sup>4</sup> [23]<sup>2</sup>; [I-X] 1-335 [336-342]; 182 x 117 mm.; printed on wove paper.

Contents: pp. i-iv, blank; p. v, half-title | [ship device]; p. vi, blank; p. vii, title; p. viii, 'Copyright, 1895, by | DOUBLEDAY, PAGE & COMPANY | All rights reserved, including that of translation into foreign languages, | including the Scandinavian'; p. ix, 'TO | EDWARD LANCELOT SANDERSON'; p. x, blank; pp. 1-335, text, p. 336, '[publisher's device] | THE COUNTRY LIFE PRESS | GARDEN CITY, N.Y.'; pp. 337-342, blank.

Binding: Dark blue limp leather. Front cover stamped in gold '[ship device over frame] | AN | OUTCAST | OF THE | ISLANDS | JOSEPH | CONRAD | [publisher's device].' Spine stamped in gold '[ship device] | AN | OUTCAST | OF THE | ISLANDS | CONRAD | [device] | DOUBLEDAY | PAGE & CO.' All edges trimmed; top edge gilt. Decorative end papers.

Copies examined: TxLT

## Notes

*First printings:* Proofs from the first Unwin setting of *An Outcast of the Islands* here sent to Paul R. Reynolds in New York who, acting in behalf of Unwin, sold the American rights outright to Appleton for £75 on 27 November 1895. From Reynolds' correspondence<sup>8</sup> it appears simultaneous publication was planned for the English and American editions as he urges Appleton to have the book set immediately, advising them he will send the official publication date as soon as he receives it from Unwin. Terms of the agreement also state Canadian rights are to be shared equally by Unwin and Appleton. Unfortunately, there is a break in the correspondence at this point and nothing survives about the delay in publication caused by the fire which destroyed Unwin's original plates. We can only speculate, on the basis of limited evidence, on what occurred between the end of 1895 and the actual publication in the United States in August 1896.

As noted above under the first English edition, there is evidence Unwin anticipated a spring publication date earlier than actually materialized. Appleton apparently received instructions to copyright the book in the United States on or before 4 March 1896. Copyright was entered February 27th and completed by deposit of the copyright copy on March 4th. However, the copy deposited consisted of the first eight signatures only, ending with page 122 of the text. The implication is that Appleton had not completed printing when the supposed deadline arrived. Various reasons for the delay may be suggested: Appleton may have waited for proofs of the second Unwin typesetting, which could have reached New York by mid-February, before beginning work on the book; or, they may have delayed it because, having decided to include it in their 'Town and Country Library', American publication was not scheduled to take place until mid-August; or, it may be that the editorial revision of the text on which Appleton had decided had not been completed. For whatever reason, only a part of the text was submitted for copyright.

Because *An Outcast of the Islands* was scheduled for inclusion in a family library series, it was decided, in the interest of propriety, to purge it of all descriptions, however innocent, of love making between Willems and Aïssa. Where necessary, the editors wrote their own linking passages. Examples of the altered text appear on the following pages in the American edition, with the corresponding pages in the first English edition given in parentheses: 62(74), 125(148), 126(148), 126(149), 129(153), 132(1157), 137(162).

Though a part of Appleton's correspondence files have survived, their printing records have not. Consequently, we have no exact information on the size of the first printing of *An Outcast of the Islands*. Nor have we any information on where

the deluxe printing fits into the picture. Both the ordinary and the deluxe printings are dated 1896 on the title page and, as type wear shows no variation between the two printings, we are led to conjecture that they were made either simultaneously or one immediately after the other.<sup>9</sup> On the other hand, no mention is found in the publisher's advertisements between 1896 and 1914, when the copyright assignment was sold to Doubleday, Page, of the deluxe, leather bound, printing of this or other 'Town and Country Library' volumes. Finally, as Appleton did not have a subscription sales department for which a special printing might have been prepared, the position of the deluxe printing remains something of an enigma in the publishing history of the first American edition of *An Outcast of the Islands*.

*Publication:* The ordinary printing of *An Outcast of the Islands* was published on 15 August 1896. It was advertised in *Publishers' Weekly* August 1st where it was listed at \$1.00 in cloth and \$.50 in paper. The exact publication date of the deluxe printing remains undetermined. Probably it was approximately the same as that of the ordinary printing. No advertisement for the deluxe printing has been seen and the publication price is unknown.

*Subsequent printings:* Appleton did not reprint *An Outcast of the Islands* until 1912 when a printing on pulp paper was ordered for issue at a cheaper price. In 1902 it became Appleton's policy to indicate first and later printings of their books by the appropriate number in parentheses below the last line of text on the final page. When the 1912 reprint of *An Outcast of the Islands* was called for the figure (1) was erroneously added to the plate for the last page where it remained through the later printings after the plates had passed to Doubleday, Page. In July 1914 Doubleday, Page bought the American copyright and the first American edition plates with their corrupt text from Appleton for \$125.00. They published the book over their imprint later the same year. They reprinted it in 1916, 1917, 1920, and 1922 before discarding the Appleton plates in favour of those made from the 'Sun-Dial Edition' setting.

#### C. *Second American edition.*

##### (1) *First American printing*

Published as volume II of the Doubleday, Page 'Sun-Dial Edition' of Conrad's works (see Bla, below).

##### (2) *First English printing*

Published in the Dent 'Uniform Edition' of Conrad's works (see Blb, Vol II, below).

##### (D). *Second English edition.*

Published as volume II of the Heinemann edition of Conrad's Works (see B2, below).